

Краткой
Пермской Словарь
съ
Россійскимъ Переводомъ
собранный
и
по разнымъ Матеріямъ
расположенный
Города Пермь
Петро-Павловскаго Собора
Протоіереемъ
Антоніемъ Поповымъ.

1785 Года.

Краткой
Пермской Словарь расположенный
по разнымъ Матеріаламъ съ Россійскими
Переводомъ.

1.

О Богъ, его свойствахъ, о ду-	Хенъ херисъ . . .	Творецъ.
хахъ созданныхъ, и тлаахъ	Хенъ велтъ или . . .	Небо.
до церкви и впрѣ надъ	Хвѣмеръ	
жащихъ.	Ангель	Ангель.
	Куль	Діаволъ.
Хенъ	Богъ Господь.	Мѣдвѣсь
Хенъ ай	Богъ отецъ.	Лоль
Хенъ зонъ	Богъ сынъ.	Вѣжера лоль
Хенъ лоль вѣзна,	Богъ духъ	Душа ра-
	Свѣтъ.	Знамя.
Троица	ТТроица.	Адъ
Богородица	Богородица.	Ады
Культелъ	Свѣрмертвѣ.	Вѣжну
Двѣнь Бръ	всѣлагій.	Церковь.
Двѣсь мѣдвѣс	всѣвѣдущій.	* Ной торъ или
Двѣсь адзисъ	всѣвидѣющій	Серей, Попъ,
Двѣсь вѣдѣтъ	великій.	Куль торъ
Двѣсь вѣльнъ	высокій.	Свѣщенникъ.
Двѣсь вѣжера	Тремудръ.	
Двѣсь вѣна	вссильный.	
Мѣхвѣдѣнь судъ	Непошти.	
тель	женивъ.	

Серезь рочноу.	Серезь рочноу.	Пещера.	Пещера.
Трудъ.	Трудъ.	Беръ.	Лесъ.
ты.	Озеро.	Путь.	Путь дорога.
Горъ.	Волото.	У.	Ама.
Море.	Море.	Ровъ.	Ровъ.
Валъ.	Волны, валъ.	Изъ.	Камень.
Кислицы.	Разливъ.	Самъ.	Кремень.
пидовъ или иръ.	Глубина.	Зудъ.	Орусь, Оселка.
*) И.	Ледъ.	Истень.	Стра горногоу.
Му.	Земля.	Купоросъ.	Купоросъ.
Каръ.	Гора.	Стекло.	Стекло.
Сладкий.	Долина.	Руда.	Руда.
Вилъ иль.	Стрелина.	Рудоконна.	Заводъ.
Нѣтъ.	Ураъ.	Зарни.	Золото.
Нль.	Нль.	Изъвъ *	Серебро.
свой.	Злина.	Бирень.	Медъ.
Съ.	Прахъ пиль.	Рѣкаъ.	Измало.
Лѣа.	Песокъ.	Укладъ.	Укладъ.
Дѣ.	Востровъ.	Свинень.	Свинень.
Кѣ.	Томе.	Озѣвъ.	Слово.
Видъ.	Мужъ.	Шемизъ.	Квасизъ.

*) Слѣды въ соединеніи въгова
риваются какъ і, но съ особин
вою приимилкою. Гр. §. 2. Пр. 3.

О временахъ и моряхъ
оного.

Вѣкъ, пѣра, каѣ. время
*) въ наверху съ краткою значить слово
средней между въ и і Гр. §. 2. Пр. 6.

Плѣвъ.	Весна.	Вѣна.	Лѣтъ.	Праздникъ.
Вѣнѣвъ.	Лѣто.	Засъ.	—	Засъ.
Аръ.	Осень.	Шондѣне мандоръ.	—	Восхажде.
мѣвъ.	Зима.	—	—	нѣ Солнца.
у или Зѣдъ.	Зодъ.	Шондѣ летцанкадъ.	—	Закатъ
Вокъ.	Вокъ.	—	—	или Заходѣснѣ (вѣтъ)
Мѣвъ.	Лѣтъ.	—	—	—
Лѣтъ.	День.	—	—	—
Лѣтъшерь.	Полдень.	О челоуѣхъ, о частяхъ его,	—	—
рѣтъ.	Вечеръ.	о чинахъ душевныхъ, его	—	—
рѣтълѣвъ.	Сумерки.	недостаткахъ и о вещахъ	—	—
Съ.	Ночь.	чувствалъ подверженныхъ.	—	—
Ошерь.	Полночь.	Моръ.	—	Человѣкъ.
Зѣрѣ.	Зарѣ.	Кага.	—	Младенецъ.
Юздандоръ.	Рассветъ.	Мѣвъ.	—	Молодецъ.
Акъ.	Утро.	Аи Моръ.	—	Мужъ, мужчина.
Юзѣтъ.	Свѣтъ.	Аика.	—	Мужъ женатой.
недѣля.	Недѣля.	Пѣръ Моръ.	—	Старикъ.
Лолзѣвъ Лѣтъ.	Воскресеніе.	Нѣвъ.	—	Дѣвѣ, девица
Вѣвъ Лѣтъ.	Понедѣльникъ.	—	—	Одѣвъ.
Вторникъ.	Вторникъ.	Нѣвъ.	—	Нѣнѣина.
Срѣда.	Срѣда.	Пѣръ иль.	—	Старуха.
Четверкъ.	Четверкъ.	Зѣтъ.	—	Мужѣвъ ожен.
Пятница.	Пятница.	Нѣмонъ.	—	Новосначна.
Субота.	Субота.	—	—	—

Лѣсѣ	Пригожий.	Унасіорнитвѣсѣ.	Болталивый.
Нѣштѣмѣ	Безодравный.	Нѣра	Носатый.
Кѣзѣ	Молотой.	Кѣзтѣрѣсѣ	Цѣбатый.
Вѣсѣ или Вѣкѣ	Монкій.	Цѣрѣ	Горбатый.
Кѣсѣ	Сухій.	Шѣлѣ	Лѣвѣ
Цѣсѣ	Мѣриный	Цѣрѣ кѣлѣхѣ	Кривоногій.
Вѣдѣ	Здоровый.	Кѣтѣмѣ	Хрошій.
Вѣна	Сѣбѣный.	Кѣтѣмѣ	Безрухой.
Кѣзѣ	Вѣсокій.	Оѣтѣмѣ	Лѣтѣ
Дѣсѣмѣ	Нѣркій.	Вѣсѣ	Сѣовадѣнѣ
Вѣдѣмѣ	Головатый.	Нѣдѣмѣ	Вѣдѣмѣ
Горѣтѣмѣ	Лѣсѣ	Мѣтѣмѣ	Мѣканѣ
Кѣдрѣ	Кѣдрѣмѣ	Нѣсѣтѣмѣ	Цѣханѣ
Сѣмѣ	Зѣлѣ	Оѣтѣмѣ	Зѣванѣ
Сѣнтѣмѣ	Сѣпѣ	Цѣгѣлѣмѣ	Цѣлѣ
Нѣмѣ	Кривой, одно.	Сѣрѣкѣсѣмѣ	Мѣмѣ
	„Зѣмѣ”	Зѣлѣ	Зѣлѣ
Вѣсѣмѣ	Подѣлѣ	Сѣрѣ	Вѣсѣ
Нѣмѣмѣ или Цѣмѣмѣ	Кѣсѣ	Сѣрѣмѣ	Сѣмѣ
Пѣмѣ	Цѣлѣ	Сѣрѣмѣ	Пѣмѣ
Сѣмѣмѣ	Зѣмѣмѣ	Шѣмѣмѣ	Шѣмѣ
	Зѣмѣмѣ	Сѣмѣмѣ	Пѣмѣ
Пѣмѣ	Бѣзѣмѣ	Лѣмѣмѣ	Вѣдѣмѣ
Кѣмѣ	Нѣмѣ	Нѣмѣмѣ	Хѣмѣ
Уѣмѣ или Кѣмѣ	Дѣмѣмѣ	Кѣмѣмѣ	Кѣмѣмѣ

[illegible]

Малалемя	ослабленіе	Існъ ладтѣдъсь	Благоче
Шоньтѣ	теплый		Этивый
Волькѣтѣ	гладкій	Існъ ладъ	Благочестіе
Вѣдъсь	мокрый	Існъ ладтѣмъ	Злочестіе, безъ
Кѣсь	сухой	Буръ	Богій
Сухъ	сухой, сухъ	Бичель	Цѣлитель
Шонъ	гладкій	Умъ	Добрый
Сѣкѣтѣ	милосердый	Добрей	Злой, худой
Кѣкѣтѣ	легкий	Буръ олимпъ	Кривы обман
Цѣрѣтѣ	твердый, не	Умъ олимпъ	Благополучіе
новѣтѣ	милый	Обида	Немъ, аетіе
Кѣкѣтѣ	гладкий	Плутъ бездѣ	Умъ олимпъ
Сѣдѣсисъ	милый	Абѣтѣмъ	Одѣлникъ
Цѣгѣлафъ	милый	Награжденіе	Награжденіе
Шоньтѣ	теплота	Наказаніе Касъ	Наказаніе
Кѣдѣтѣ	стужа	Касъ	
Васѣтѣ	мокрота	видѣтѣмъ	воздержаніе
Кѣсь	сухотѣ	Сѣдѣ	умиреніе

IV

О добродѣтеляхъ по	Унастоисъ	Обиора
рокамъ и болѣзньмъ	Кѣдѣ	пѣнкой
Буркѣрѣмъ	Добродѣтѣмъ	Кѣдѣмъ
Порѣмъ	Порокъ	Умъ

Бѣтѣмъ	Цѣлитель	Анѣтѣмъ	Бѣтѣмъ
Похотѣ	Похотѣ	Пѣтѣмъ	Дерскій
Вѣмъ олимпъ	Молодѣмъ	Такъ	Кроткій
Сѣмъ олимпъ	Сводникъ	Вѣна	Силѣмъ
Вѣмъ олимпъ	Судникъ	Кѣрѣмъ	Храбрый
Бѣмъ олимпъ	Судникъ	Небѣтѣмъ	Меркѣмъ
Бѣмъ олимпъ	Судникъ	Поланъ	Пѣтѣмъ
Бѣмъ олимпъ	Судникъ	Судникъ	Вѣтѣмъ
Милѣмъ	Милѣмъ	Вѣтѣмъ	Справедливый
Милѣмъ	Милѣмъ	Пѣтѣмъ	Лухѣмъ
Буркѣрѣмъ	Даръ	Пѣмъ	Кроткій
Бѣмъ олимпъ	Средѣмъ	Милѣмъ	Милѣмъ
Буркѣрѣмъ	Благодѣмъ	Лѣтѣмъ	Свѣтѣмъ
Мѣмъ олимпъ	Вѣмъ олимпъ	Лѣтѣмъ	Свѣтѣмъ
Сѣмъ олимпъ	Мѣмъ олимпъ	Оцѣмъ	Свѣтѣмъ
Надѣмъ	Скупѣмъ	Правда	Правда
Умѣмъ олимпъ	Правда	Ласкѣмъ	Ласкѣмъ
Дѣмъ	Мѣмъ олимпъ	Небѣмъ	Лѣмъ
Цѣмъ	Цѣмъ	Пѣмъ	Пѣмъ
Сѣмъ олимпъ	Слава	Пѣмъ	Пѣмъ
Омѣмъ	Похвала	Пѣмъ	Пѣмъ
Умѣмъ	Хула	Буркѣмъ	Буркѣмъ
Анѣмъ	Свѣдѣ	Буркѣмъ	Буркѣмъ
Вѣмъ олимпъ	Буркѣмъ	Буркѣмъ	Буркѣмъ

Айкатиль	Вдова.	Козийка	Хозийка.
Тѣсто	Тѣсто.	Водилница	Водилница.
Тѣща	Тѣща.	Тѣгиль	Савка новивала.
свѣай	Свѣкоръ.	Тѣсто	Тѣсто.
Асѣ	Свѣкровъ.		
Зѣмъ	Зѣмъ.		

VI.

Мѣсъ	Свѣкровъ не	Опищѣ, питіи и ве.
	вѣрка.	щахъ до кушанья и сто-
Кѣльѣ.	Кѣльѣвка съ не.	ла принадлежанья.
	вѣркой.	
Шуринъ	Шуринъ.	Завтракъ.
Иципѣанъ	Дверь.	Ворѣ.
Свѣтъ	Свѣтина.	Полдникъ.
Аиновъ	Золотка.	Ужина.
Вотчилъ	Вотчилъ.	Естимъ.
Мачика	Мачика.	угощеніе.
Пѣрнокъ	Пѣрнокъ.	Тиръ.
Пѣтгерлица	Пѣтгерлица.	Тиръ.
Пѣмѣнникъ	Пѣмѣнникъ.	Закуска.
Пѣмѣнница	Пѣмѣнни.	Закуска.
	ца.	Хорошій
Айтѣль	Мамтѣль.	Кушанъ.
	Свѣро.	Кусокъ.
Осподинъ	Осподинъ.	Ломоть.
Оспосна	Оспосна.	Коровай хлѣ-
Слуга	Слуга.	ба.
Козилъ	Хозилъ.	Канной хлѣ-
	Сухаръ.	бѣ.
		Сухаръ.

+ Кѣрка	Кѣрка.	Прѣжитѣль	мясо { жареное.
Сѣлмѣсь	Мѣкишѣ.	пудъ	мясо { вареное.
Кѣрка	Кѣрка.	Пѣжалѣль	мясо { печеное.
Сѣцѣль	Лепешка.	Мафѣль	мясо { изрублен-
Тирѣль	Тирѣль.		ное.
Линъ	Линъ.	Пѣтрѣль	Начинка.
Тѣпѣль	Сладѣль.	Ялѣпѣль	пирѣль съ мя-
Цѣцѣль	Тѣсѣль.	Тѣварѣль	съ тѣварѣль.
Цѣрѣва	Тѣрѣва.	Ялѣвѣль	Сокъ мѣрѣвѣ.
Пѣвѣль	Отварѣль.	Солѣ	Тѣсѣль
Кѣша	Кѣша.	Пѣанѣ	Пѣтѣль.
Сѣвѣль	Сѣлѣта.	Тѣлѣль	Сѣлѣль.
Кѣва	Сѣворѣдка.	Тѣва	Вино.
Вѣ	Мафѣль.	Ма	Мѣдѣль.
Кѣвѣ	Сѣрѣль.	Сѣрѣль	Тѣво.
Аи	Мѣсо.	Сѣхѣрѣль	Сѣра.
Мѣсѣль	Сѣлѣдина.	Бѣрѣшѣвѣль	Дѣрѣди.
Кѣханѣль	Тѣлѣтина.	Сѣлѣница	Сѣлѣница.
Бѣвѣль или	Сѣлѣль	Мѣртѣль	Кѣрѣшка.
Сѣлѣль	Сѣлѣль.	Сѣлѣль	Сѣлѣль.
Пѣрѣль	Сѣлѣль.	Тѣша	Тѣша.
Мѣхѣль	Дѣлѣль.	Сѣрѣль	Сѣлѣль.
Сѣль	Тѣрѣль.	Цѣль	Сѣлѣль, Тѣшка.
Кѣмѣль	Окорѣль.	Тѣсѣль	Тѣсѣль.
		Пѣль	Лѣшка.

Скаторть.	Скаторть.	Слѣи.	Елоу Дерива.
Кичишкѣтъ.	Полотенцо.	Сѣмьсь.	Сердце Дерива.
Кимиссянъ.	Ихолойнихъ Ли.		Сохъ.
Локанъ.	Лаханъ.	Качъ.	Кора, Кожна.
Ридъ.	Людодъ.	Лъ.	Сухъ.
Солоница.	Солоница	Шамъ.	Прутъ.
Соль.	Солъ.	Сѣмьтъ.	Срезъто.
Нѣнъ.	Хмѣвъ.	Отрофтохъ.	Отрофтохъ.
Нуртъ.	Нознъ.	Потка.	Потка.
Лѣцитаъ.	Острие.	Килъ.	Луртъ.
		Цвѣтъ.	Цвѣтъ.

VII.

О частяхъ растлнй,	Шѣлука.	Шѣлука.
Деревахъ и травахъ.	Лѣсъ.	Косточка.
Росада.	Росада.	Нуртъсъ.
Пу.	Дерево.	Кистъ.
Мурвинъ.	Трава.	Кѣшъ.
Кустъ.	Кураъ.	Мѣсъ.
Вѣюхъ.	Корень.	Ягдѣ.
Мѣръмъ.	Пень.	Трекъ.
Пѣшеръ.	Стебель.	Пожилъ Коли.
Вѣршина.	Вершина.	Шинка.
Кѣръ.	Средно.	Кворость.
Поддѣнъ.	Колель.	Плѣдъсъ.
Пѣсъ.	Дрова.	Колта.
		Снопъ Вязка.

Шопъ.	Колость.	Кѣканъ.	Семериза.
Мѣлъсъ.	Слома.	Пѣдтурвинъ.	Бѣлгма.
Пѣлвинъ.	Дутка.	Майъ.	Хмѣвъ.
Цѣвъ.	Щепъ.	Сѣртни.	Тѣпа.
Вѣлгормѣвъ.	Дикой Перѣцъ.	Молодило.	Молодило.
Мѣвъ.	Амѣнъ.	Сѣлѣдковой кѣрѣнъ.	Сѣлѣдковой кѣрѣнъ.
Рѣвъ.	Рѣвъ.	Зѣрѣ.	Зѣрѣ.
Сѣхла.	Сѣхла.	Рѣвъ.	Марѣона.
Лѣпушникъ.	Лѣпушникъ.	Лѣта.	Лѣта.
Кѣпушъ.	Кѣпушъ.	Пѣхуланъ турѣнъ.	Духалъ.
Морковъ.	Морковъ.		Лѣта.
Пѣрей.	Пѣрей.	Нѣвъ.	Мохъ.
Лѣпкоръ.	Матъ Мѣлиха.	Тѣрнобѣвъ.	Тѣрнобѣвъ.
Сѣвъмѣхѣвъ.	Пѣуравинной	Сѣкъ.	Ериѣвъ.
Горохъ или дикой	Горохъ.	Лѣзуръ.	Сѣротъшка.
Купальница.	Купальница.	Сѣдѣвъ.	Груздъ.
Огурецъ.	Огурецъ.	Сѣлѣвинка.	Волманка.
Трифоль.	Трифоль.	Сѣлѣнка.	Сѣлѣнка.
Дѣвѣсилъ.	Дѣвѣсилъ.	Сѣлѣрокъ.	Сѣлѣрокъ.
Пѣпоротникъ.	Пѣпоротникъ.	Сѣкъ.	Сѣва.
Лѣнъ.	Лѣнъ.	Пѣхеръ.	Кротѣва.
Сѣснокъ.	Сѣснокъ.	Анхѣвъ.	Горохъ.
Мѣхва.	Мѣхва.	Пѣпутникъ.	Пѣпутникъ.
Пѣшъ.	Кѣнопае.	Кѣшманъ.	Мѣкъ.
			Пѣдка.

Трогль	Сука. Домль	Веротль
Квцлль пїань	Щенюхъ. Сїесть	Холмюхъ
Ошейникъ	Ошейникъ. Яр	Стїка.
цїотъ.	Цротъ. Соболь	Соболь.
утюль	Лай, Лайнї Кидосъ Недособоль	Кидосъ. Недособоль.
Лось	Лось.	Лось.
Лукисъ	Ласица Лосот. Дика	Меленокъ.
Козель	ка. Куканъ	Баранъ.
Козленокъ	Козель. Саранъ	Агленокъ.
Рццъ	Козленокъ. Дятлыка	Овчарнї Хлвцъ.
Рццъ	Ласица. Салгидъ	Пастухъ.
Енцъ	Залцъ. Пастухъ	Горностаѣ.
Сорозъ	Енцъ или јонцъ. Тюнмэръ	Куница.
Порев иудъ.	Сорозъ. Туланъ	Видра.
Порев	Свиной Кловъ. Вурдъ	Волкъ.
Порев пїанъ	Свинъ. Иднъ	Госсомага.
Ковъла	Поросенокъ. Лана	Крѣса.
Цѣнъ	Ковъла. Крѣса	Ащерица.
Меринъ	Итеревенокъ. Прорѣзъ. Алъ	Кротъ.
Иноходецъ	Меринъ. Мушвръ	Мылъ.
Рисакъ	Иноходецъ. Шыръ	Норка.
Гердлемъ	Рисакъ. Анцъ	Млеушка.
Копюкъ	Гонаніе. Цртцлвъ	Вмій.
Стрмдцъ	Копюкъ. Вмій	Гнѣ.
	Гзда. Гнѣ	

Слѣпая Змїѣ	Слѣпая Змїѣ. Стрионъ	Стрионъ.
Лѣдваница	Лѣдваница. Газара	Газара.
Цапль	Цапль. Словей	Словей.
Варканъ	Дроздъ. Сова	Сова.
Сиверука	Звѣлица. Садръ	Куропатка.
Петукъ	Петухъ. Кака	Сорока.
Курѣцъ	Курница. Степной Курникъ	Степной Курникъ.
Дзодъсѣцъ	Цувъ Цувинъ.	Воронъ.
Итка	Итка. Кирнѣшъ	Ворона.
Горда	Селесень. Рака	Короветелъ.
Мури	Журавль. Герцканъ	Плишка.
Рѣкъ	Кѣкушка. Пѣстѣѣ	Иволга.
Цуль	Голубъ. Иволга	Воробей.
Ворчулю	Дикой Голубъ. Веревей	Скворецъ.
Орель	Орель. Скворецъ	Лазновница.
Соколъ	Соколъ. Цикисъ	Лебедъ.
Дзидкаѣ	Щемленокъ. Говъ	Цирокъ
Астрѣбъ	Астрѣбъ. Цирокъ Циренокъ	Циренокъ.
Маръ	Метерѣвъ. Малиновка	Малиновка.
Дюбъ	Салабанъ. Индѣйка	Индѣйка.
Коршунъ	Коршунъ. Сизъ	Дятель.
Галканъ	Галка. Крохаль	Крохаль.
Сѣѣ	Сѣѣ. Дозмэръ	Глухаръ.
Пиголница	Пиголница. Сѣвртога	Сѣвртога.
Вѣшаръ	Илаваронскъ. Года	Лещъ.

Судокъ	Судокъ.	Сотъ	Сотъ.
Ракъ	Ракъ.	Тай	Тай.
Вотонъ	Вотонъ.	Сортъ	Сортъ.
Головлъ	Головлъ.	Тоникасинъ	Тталъ.
Токвишъ	Токвишъ.	Трутенъ	Трутенъ
Щука	Щука.	Рой	Рой.
Лосъ	Лосъ.	Масисъ	Воскъ.
Солъ	Солъ.	Мотъ	Шмелъ.
Линъ	Линъ.	Сабочка	Сабочка.
Свинъ	Лъ.	Косъгаъ	Жукъ.
Кольци	Сорога или	Кобилка	Гусеница.
	Плотва.	Туркъ	Еверчокъ.
Шаклехъ	Шаклехъ.	Тыкъ	Слоха.
Пескаръ	Пескаръ.	Цутъ	Муха.
Осетръ	Осетръ.	Номъ	Комаръ.
Стерлядь	Стерлядь.	Аогитъ гаъ	Сотмилъ
Коттречъ	Коттречъ.		Серъ.
Сабилъ	Сабилъ.	Миллимушъ	Шершенъ.
Мерекъ	Мерекъ.	Сона гаъ	Птавица.
Дёрга	Торшъ	Мой	Волъ.
Мыкъ	слецъ.	Масъгаъ	Закозничой Серъ.
Налимъ	Налимъ.	Молъ	Молъ.
Молвасъ	Молвки.	Нидъилъ	Серъ.
Кодзиль	Муравей.	Улитка	Улитка.
Чволъ	Тела.	Лодъ	Паухъ.
Ма	Медъ.	Глизна	Глизнъ.

Лудикъ	Клоаъ.	Вешъ вилъ	Итманъ.
Зи	Оса.	Кидзголъ	Туровица.
Ободъ	Вводъ.	Трянка	Трънка.
Стрелъ	Гидъа.	ивъ	Толъ.
	Кушакъ		Кушакъ.
	Толъ	Одесидъ.	Толъ
	Одесидъ,	о Строемъ	Кантанъ
	и домашнихъ	уборахъ.	Дукъсъ
Паскъмъ	Одесидъ,	платье.	Пасъ
Ной	Сукно.	Теръсъ	Толокъ.
Дера	Полотно.	Холръ.	Цървонъ.
Гирмъ	Шолъ.	Самогъ	Саногъ.
Вангаскъмъ	Туритъ	вре.	Нинкъмъ
	милъ.	Угоки*)	Тпоки.
Шалина	Шалина.	Саммакъ	Саммакъ.
Каска	Шнурокъ	у Шмъ.	Келенъ
	плъ.		Теленъ.
Юркышанъ	Шапка.	Кэписъ	Ткавица
Шапочка	Шапочка.		нъ.
Тепецъ	Тепецъ.	Зинъ	Ткавица
Арсикэртъ	Повяска.		или Варга.
Талкънъ	Серга.	Тетелка	Тетелка.
Трифтенъ	Ожерелъе.		
Цзпочка	Цзпочка.		
Търнесъ	Коба	Со	
Сосъ	Ръкавъ.		

*) Тпоки верхняя обувь въ кото-
рой Пермляки ходятъ въ праз-
дничное время.

Цонкычъ	Перстень .	Али	Али .
Занавѣса	Завѣса .	Карта	Дворъ .
Циньянъ	Платокъ .	Погребъ	Погребъ .
Карманъ	Карманъ .	Тюланъ	Тюланъ .
Каръ	Ерадъ городъ .	Изанъ	Мелбница .
вѣсъ	ворота .	Кирпичъ	Кирпичъ .
Сашнъ	Сашнъ .	Драница	Драница .
Село	Село .	Коръ	Лувъ .
Деревнъ	Деревнъ .	Скала берега	Скала бе- рега .
Еортъ	Домъ .		
Станкъ	Китъ шалашъ .	Свой	Елина .
вицкѣ	Церковь .	Щебенъ	Щебенъ .
Анбаръ	анбаръ .	Сатна	Сатна .
Пылзъ	Сашъ .	Стома	Стома .
Корзъ	виши .	Томъ	Томъ .
Еидъ	Хлѣвъ .	Пыкѣтъ	Подпора .
Кабакъ	Кабакъ .	Посѣдъ	Стни .
Пторма	Пторма .	Крѣльцо	Крѣльцо .
Колода	Колода которую на ноги наклады- ваютъ преступники .	ворота	ворота .
		вѣсъ	Дверъ .
		Кольца	Кольцо у дверей .
Саваръ	Ганокъ .	Месанъ	Запоръ .
Туй	Улица, Дорога, узкой проходъ .	Защолка	Защолка .
		щель	Щель .
Дзѣхъ	Переулокъ .	Замокъ	Замокъ .
Конюшня или вѣльшъ	Конюшня .	Ключъ	Ключъ .

Скоба	Кртокъ .	Пызанъ	Столъ .
Веревъ	Веревъ .	Дмекъ	Стулъ .
Косакъ	Косакъ .	Лабиль	Лавка .
Калитка	Калитка .	Скамь	Скамь .
Модгорскыостанъ .	Створъ .	Нордъ	Подушка .
вѣсъ "ты ворота .	Роберъ		Роберъ .
Порогъ	Порогъ .	Эмъ	Войлокъ .
Дшнъ	Окно .	Коробъ	Коробъ .
Джннъ	Оконница .	Сундукъ	Сундукъ .
Решетка	Решетка .	Кудъ	Корзина, Луком- ко .
вѣлъ	Кровль .		
вѣлъ вѣльнъ	Верхъ	Плетенки	Плетенка .
	кровли .	Коробъ	Коробъ .
жоловъ	жоловъ .	Сума	Сума .
Матница	Матница .	Кэнесъ	Кадка .
Перекладъ	Перекладъ .	Сочка	Сочка .
Полъ	Доска .	Туй	Евозъ у Сочки .
Туй	Евозъ .	Емводъ	Еорло у Сочки .
Джоднъ	Полъ .	Лагунъ	Лагунъ .
Посъ	Лѣсница .	Воронка, Лейка	Воронка Лейка .
Ступень	Ступень .	Ведро	Ведро .
Потолокъ	Потолокъ .	Подойница	Дойникъ .
труба	труба .	Крышка	Крышка .
Огаль	Огаль .	Свѣсянъ	Цѣдилка .
Еоръ	Печь .	вѣльнъ	Покрывка .
Дозмукъ	Посуда .		

Кыкутань	Рѣка. Нордъ	Изголовье
Стортонь	Носокъ. Дромъ	Колыбель
Парта	Котелъ. Сынань	Гребень
Скевэрда	Сковородка. Зу	Щетка
Зверницъ	Зоршокъ. видъ	Зеркало
Лэдъсвдъ	Уголовникъ. Очки	Очки
Шерка	Шерка. Тондъ	Наперстокъ
Кувшинъ	Кувшинъ. Пляска	Прыгунъ
Зѣръ	Ступа. Изотъ. Цѣрь	Веретно
Шоунъ	Шоунъ. Рѣска	Мотовило
Рѣзиль	Правиль	Ножницъ
Коръс	Веникъ. Пѣль	Мѣла
Шемдъ	Квашня. Пѣль	Хлопчатое
Клюка	Кочерга. Пѣль	Уголница
Кетъдѣль	Салка. Свѣтъ	Уголъ
Сивертанъ	Прутъ	Клубъ
Масъ	Свѣтъ	Нитъ, Нитка
екпѣшъ	Ватилъ	Зубчикъ
Понарь	Фонарь	Хочилка
Перина	Перина	Скрѣпка
Овпѣс	Постель	Струна
Краватъ	Краватъ	Смѣхъ
Рѣзъ	Рѣзъ	Дѣдка
Наволока	Наволока	Долото

Зѣръ	Лопата	X.
Пананъ	Основа	О земледѣльи и дѣлахъ
Квашня	Утокъ	къ оному принадлежа
Молотъ	Молотъ	щая о руководствѣ и
Наковальня	Наковальня	водоходствѣ.
Пила	Пила	Пила
Клещи	Клещи	Клещи
Видмѣръ	Набой	Староста
Станъ ткацкой	Станъ	Куда мешекъ *)
ткацкой	ткацкой	Сборщикъ
Асыкъ	Воружъ	Работникъ
Цѣрь	Мопоръ	Дѣла
Пуртъ	Мопоръ	Дѣла
Зѣръ	Сковѣтъ	Дѣла
Напартъ	Напартъ	Дѣла
Клинь	Клинь	Дѣла
Правило	Правило	Дѣла
Зоръ	Рѣзъ	Дѣла
Клей	Клей	Дѣла
Рѣзъ	Рѣзъ	Дѣла
Вудъ	Лукъ	Дѣла
Нитъ	Стрѣла	Дѣла
Метива	Метива	Дѣла
Копѣ	Копѣ	Дѣла
Кочанъ	Кочанъ	Дѣла

Пинь	Борона	Познь	Гешто
Ситъ	Холуа	Ситознь	Ситно
Борозда	Борозда	Назвсь	Солома
Меша	Меша	Пусь	Зерно
Подсыка	Подсыка	Ититница	Ититница
Путешъ въаши	Путешъ въаши	Мешекъ, кул	Мешекъ, кул
Шутель	Шутель	Сю	Всѣхъ хлопъ
Кдзъсь	Сюмь	Познь	Солдъ
Кдзель сю	Нива	Зоръ	Овесъ
Шеса	Классъ Кдоль	Пастушитэль	Пашва
Идзель	Стебелъ	видзъ	Лугъ
Вундиль	Итава	турбинъ	Сно
Колта	Сноа	турбинъ въканъ	Снокохъ
Зоръ	Конна	вяхъсь	Косель
Вундиль	Ненель	Куранъ	Грабли
Карла	Серъ	Сюрель	Кладъ
Коса	Коса	Картель	вяска
Шмелега	Шмелега	вилъ	вилъ
Дод	{возъ Сани	Садъ	Садъ
Колесо	Колесо	Стѣна	Стѣна
Госъ	Стѣна	горъ	Заворъ
Кнуаъ Силь	Кнуаъ Силь	Пидвигу	Говъ
Вонжи	Вонжи	Грида	Грида
Овинъ	Овинъ	Коканъ	Кирка
Куино	Куино	Хуштанъ	Мотыха
Вартаанъ	Цотъ Мо	Зартуа	Зартуа
	потило		

Нолланъсь	Нолланъ	Серъ	Корна
Воръ	Льсь	Гиль	Гиль
Касъ	Гонъ	Гресъ	Гресъ
Виръ	Госадникъ	Польсь	Вель
Косиъ	Косовалъ	Палува	Палува
Серебреникъ	Серебреникъ	Парусъ	Парусъ
Модникъ	Модникъ	Марта	Марта
Мѣсникъ	Мѣсникъ	Гайна	Гайна
Мзъсь	Мельникъ	Косъ 2233	Веревка Канатъ
Кисъ	Ткачъ	Акоръ	Акоръ
Плотникъ	Плотникъ	Пѣнъ Сралъсь	Корлиникъ
Дорсиъ	Курнезъ	Грузъ	Кладъ
Овинникъ	Овинникъ	Шефъ	Шефъ
Куцникъ Кторкъ	Косиъ		
Котъвурисъ	Севотаръ		
Конецъ Портаръ	Конецъ Портаръ		
Ектвъ	Палисуръ	Отвъ, отвъ	Одинъ
Вермасисъ	Борель	Квкъ, Мдвъ	Два
Модъ	Модъ	Куилъ	Три
Судно	Судно	Нилъ	Четиръ
Пѣнъ	Модка	Витъ	Пятъ
Плотъ	Плотъ	Кватъ	Шесть
Поролъ	Поролъ	Сизилъ	Седмъ
Вдзъ	Носъ	Кохълисъ	Восемъ
		охлисъ	Деветъ

XI.

О числѣ.

Дасъ	Десятъ.
Дасъ ѡтѣхъ	одинадцатъ.
Дасъ къхъ	Двенадцатъ.
Дасъ куилъ	тринадцатъ.
Дасъ миолъ	Четырнадцатъ.
Дасъ вѣтъ	Пятнадцатъ.
Дасъ кватъ	Шестнадцатъ.
Дасъ сувилъ	Семнадцатъ.
Дасъ кохълихъ	восемнадцатъ.
Дасъ Ехълихъ	Девятнадцатъ.
Кхъхъ	Двадцатъ.
Кхъхъ ѡтѣхъ	Двадцатъ первой.
Кхъхъ къхъ	Двадцатъ два.
Кхъхъ куилъ	Двадцатъ три.
Кхъхъ миолъ	Двадцатъ четыре.
Кхъхъ вѣтъ	Двадцатъ пять.
Кхъхъ кватъ	Двадцатъ шесть.
Кхъхъ сувилъ	Двадцатъ семь.
Кхъхъ кохълихъ	Двадцатъ восемь.
Кхъхъ Ехълихъ	Двадцатъ девять.
Куилъ Дасъ	тридцатъ.
Миолъ Дасъ	Сорокъ.
Вѣтъ Дасъ	Пятидесятъ.
Кватъ Дасъ	Шестидесятъ.
Сувилъ Дасъ	семидесятъ.

Кохълихъ Дасъ	Восемидесятъ.
Ехълихъ Дасъ	Девяносто.
Со	Сто.

Званіе Монеты Россійской.

Полушка	Полушка.
Денѣга	Денга.
Уръ ^{*)}	Копѣйка.
Кхъхъ уръ	Грошъ.
Дасъ уръ	Гривна.
Шатъ четвертъ, или	
Кхъхъ вѣтъ уръ	Полуполтинникъ.
Шатъ Дзмиль	Полтина.
Шатъ ^{**)}	Рубль.

*) Уръ собственно Рѣпка или вѣшка. Термахи же такъ копѣйку означаютъ, потому что въ старину у нихъ Рѣпка значила два Денги.

**) Шатъ прѣло пруть или Лоза, а почему такъ называется рубль не извѣстно.